



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 5.10.2011  
COM(2011) 619 konč.

Predlog

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2010/021 IE/Gradbeništvo 71, Irska)**

{SEC(2011) 1148 konč.}

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Točka 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>1</sup> omogoča uporabo sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) na podlagi mehanizma prilagodljivosti do letne zgornje meje 500 milijonov EUR poleg ustreznih razdelkov finančnega okvira.

Pravila, ki se uporabljajo za prispevke iz ESPG, so določena v Uredbi (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>2</sup>.

Irška je 9. junija 2010 vložila vlogo EGF/2010/021 IE/Gradbeništvo 71 za finančni prispevek iz ESPG po odpustitvi presežnih delavcev v 230 podjetjih, ki delujejo v panogi, razvrščeni v oddelek 71 NACE Revizija 2 („Arhitekturno in tehnično projektiranje; tehnično preizkušanje in analiziranje“)<sup>3</sup> v regijah po ravni NUTS II Border, Midland and Western (IE01) in Southern and Eastern (IE02) na Irskem. Ti dve sosednji regiji zajemata celotno državo Irsko.

Ta vloga je del sklopa treh vlog, ki zadevajo gradbeni sektor na Irskem. Drugi dve vlogi sta v podporo delavcem, ki so bili odpuščeni v oddelkih 43 NACE Revizija 2 („Specializirana gradbena dela“) in 41 („Gradnja stavb“).

Komisija je vlogo temeljito preučila in v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006 sklenila, da so izpolnjeni pogoji za finančni prispevek na podlagi te uredbe.

### **POVZETEK VLOGE IN ANALIZA**

<b>Ključni podatki:</b>	
Referenčna št. ESPG	EGF/2010/21
Država članica	Irška
Člen 2	(b)
Zadevna podjetja	230
Regiji po ravni NUTS II	Border, Midland and Western (IE01) Southern and Eastern (IE02)
Oddelek NACE Revizija 2	71 („Arhitekturno in tehnično projektiranje; tehnično preizkušanje in analiziranje“)
Referenčno obdobje	1. 7. 2009–31. 3. 2010
Datum začetka izvajanja prilagojenih storitev	1. 7. 2009
Datum začetka uporabe	9. 6. 2010
Odpuščeni presežni delavci v referenčnem obdobju	842
Odpuščeni presežni delavci, za katere je predvidena pomoč	554

<sup>1</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>3</sup> Uredba (ES) št. 1893/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o uvedbi statistične klasifikacije gospodarskih dejavnosti NACE Revizija 2 in o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3037/90 kakor tudi nekaterih uredb ES o posebnih statističnih področjih (UL L 393, 30.12.2006, str. 1).

Izdatki za prilagojene storitve (v EUR)	1 995 427,57
Izdatki za izvajanje ESPG <sup>4</sup> (v EUR)	139 679,75
Izdatki za izvajanje ESPG (v %)	6,5
Celotni proračun (v EUR)	2 135 107,32
Prispevek ESPG (65 %) (v EUR)	1 387 819

1. Vloga je bila pri Komisiji vložena 9. junija 2010, do 17. junija 2011 pa je bila dopolnjena z dodatnimi informacijami.
2. Vloga izpolnjuje pogoje za uporabo sredstev ESPG iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006 in je bila vložena v roku 10 tednov iz člena 5 navedene uredbe.

**Povezava med odpuščanjem presežnih delavcev in velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih zaradi globalizacije ali svetovne finančne in gospodarske krize**

3. Da bi Irska dokazala povezavo med odpuščanji presežnih delavcev ter svetovno finančno in gospodarsko krizo, trdi, da se je svetovna finančna in gospodarska kriza začela s krizo drugorazrednih hipotekarnih posojil v Združenih državah sredi leta 2007 in hitro okužila finančne trge. Irska, ki je majhno izvozno usmerjeno gospodarstvo, je utrpela učinke kreditnega krča na njene glavne trgovinske partnerje v času, ko je svetovno gospodarstvo doživelo prvo recesijo po drugi svetovni vojni. Kreditni krč je resno prizadel banke na Irskem, njegovi učinki pa so se razširili na hipotekarna posojila in gradbeno dejavnost v državi.
4. Zaposlovanje v prej hitro rastočem gradbenem sektorju je doživelo strm upad. Irska je doživela razcvet v gradbeništvu z naložbami v stanovanjske objekte, ki so leta 2006 dosegle 11 % BDP, v primerjavi s stalnim povprečjem okoli 6 % BDP v EU. Ko je udarila kriza, je delež zaposlenih v gradbeništvu na Irskem padel z 12,25 % v zadnjem četrtnem letu 2007 na 9,2 % v prvem četrtnem letu 2009 in 6,25 % v tretjem četrtnem letu 2010. Veliko odpuščanj v sektorju je povzročilo dejansko zaprtje podjetja, v katerem so bili delavci zaposleni, zaradi razlogov, kot so likvidacija, prisilna uprava, zaprtje, plačilna nesposobnost, iztek pogodbe in stečaj.
5. Po desetletju nizke brezposelnosti (4 %–6 %) se je stopnja brezposelnosti v gradbeništvu med drugim četrtnem letu 2007 in drugim četrtnem letu 2009 povečala za več kot šestkrat. Sredi leta 2009 je bil eden od treh gradbenih delavcev brezposeln. Te številke je treba postaviti v okvir stopnje brezposelnosti v državi, ki je bila takrat 12,4 %. Kar zadeva gradbeniške podsektorje, je bila v zadnjem četrtnem letu 2009 največja absolutna stopnja brezposelnosti v podsektorjih gradnja stavb (oddelek 41 NACE Revizija 2) in specializirana gradbena dela (oddelek 43 NACE Revizija 2). V drugem četrtnem letu 2009 je bila stopnja brezposelnosti v teh podsektorjih skoraj 40 %. Brezposelnost v oddelku 71 NACE Revizija 2 je hitro zrasla z okoli 3 500 brezposelnih v prvem četrtnem letu 2009 na 5 600 brezposelnih konec tretjega četrtnega leta 2009 in je bila s 4 900 brezposelnimi konec tretjega četrtnega leta 2010 še vedno visoka.

**Prikaz števila odpuščenih presežnih delavcev in skladnost z merili iz člena 2(b)**

<sup>4</sup> V skladu s tretjim odstavkom člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006.

6. Irska je to vlogo vložila na podlagi merila za pomoč iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006, ki zahteva, da je v podjetjih, ki delujejo v istem oddelku NACE Revizija 2 v eni regiji ali dveh sosednjih regijah po ravni NUTS II v državi članici, v devetih mesecih vsaj 500 presežnih delavcev.
7. V vlogi je navedenih 842 odpuščenih presežnih delavcev v 230 podjetjih, ki delujejo v panogi, razvrščeni v oddelek 71 NACE Revizija 2 („Arhitekturno in tehnično projektiranje; tehnično preizkušanje in analiziranje“)<sup>5</sup>, v regijah po ravni NUTS II Border, Midland and Western (IE01) in Southern and Eastern (IE02) v devetmesečnem referenčnem obdobju od 1. julija 2009 do 31. marca 2010. Število vseh odpuščenih presežnih delavcev je bilo izračunano v skladu s prvo alineo drugega odstavka člena 2 Uredbe (ES) št. 1927/2006.

### **Razlaga nepredvidene narave navedenih odpuščanj presežnih delavcev**

8. Irski organi trdijo, da vlade, finančne institucije in komentatorji po svetu niso predvideli svetovne finančne in gospodarske krize ter da mnoga mala in srednja podjetja (MSP) v gradbeništvu na Irskem niso mogla predvideti, kako močno bo kriza prizadela njihovo dejavnost.

### **Opredelitev podjetij, ki odpuščajo, in delavcev, za katere je predvidena pomoč**

9. V vlogi je navedenih 842 odpuščenih presežnih delavcev v 230 podjetjih, razporejenih v dveh sosednjih regijah, ki skupaj sestavljata celotno državo Irsko. Skoraj 80 % podjetij se nahaja v regiji Southern and Eastern (IE02), preostala pa se nahajajo v regiji Border, Midland and Western (IE01). Spodaj navedeni ukrepi so predvideni za 554 delavcev od skupno 842 odpuščenih delavcev.

<b>Regija</b>	<b>Število podjetij</b>	<b>Število odpuščenih delavcev</b>
Border, Midland and Western (IE01)	42	85
Southern and Eastern (IE02)	188	757
<b>Skupaj</b>	<b>230</b>	<b>842</b>

Popoln seznam podjetij, ki jih zajema vloga EGF/2010/021 IE/Gradbeništvu 71, Irska, je naveden v delovnem dokumentu služb Komisije, priloženem temu predlogu.

10. Delavci, za katere je predvidena pomoč:

<b>Kategorija</b>	<b>Število</b>	<b>Odstotek</b>
Moški	384	69,31
Ženske	170	30,69
Državljeni EU	554	100,00
Državljeni držav, ki niso članice EU	0	0,00
Stari od 15 do 24 let	5	0,90
Stari od 25 do 54 let	509	91,88

<sup>5</sup> Uredba (ES) št. 1893/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o uvedbi statistične klasifikacije gospodarskih dejavnosti NACE Revizija 2 in o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3037/90 kakor tudi nekaterih uredb ES o posebnih statističnih področjih (UL L 393, 30.12.2006, str. 1).

Stari od 55 do 64 let	33	5,96
Starejši od 64 let	7	1,26

11. Med delavci te skupine ni takih z dolgotrajnimi zdravstvenimi težavami ali invalidnostjo.

12. Razčlenitev po poklicnih kategorijah:

Kategorija	Število	Odstotek
Zakonodajalci, visoki uradniki in menedžerji	53	9,57
Strokovnjaki	318	57,40
Tehniki in drugi strokovni sodelavci	60	10,83
Uradniki	30	5,42
Poklici za storitvena dela ter prodajalci v trgovinah in prodajalci na stojnicah	1	0,18
Kmetovalci in ribiči	0	0,00
Poklici za neindustrijski način dela	37	6,68
Upravljalci strojev in naprav, industrijski izdelovalci in sestavljalci	5	0,90
Poklici za preprosta dela	20	3,61
Ni na voljo.	30	5,42

13. Število delavcev, za katere je predvidena pomoč, glede na skupno število odpuščenih delavcev se lahko spremeni na podlagi rezultatov pogovorov s posameznimi odpuščenimi delavci.

14. Irska je v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1927/2006 potrdila, da je uporabila politiko enakosti spolov in nediskriminacije ter jo bo še naprej uporabljala v različnih fazah izvajanja, zlasti pri dostopu do ESPG.

### **Opis zadevnega območja ter njegovih organov in zainteresiranih strani**

15. Vloga zajema celotno državo Irsko, ki jo sestavljata dve sosednji regiji po ravni NUTS II. Okrog 80 % nekdanjih delodajalcev prizadetih oseb se je nahajalo v regiji Southern and Eastern, v kateri sta dve največji mesti Dublin in Cork. Medtem ko bi to lahko pomenilo, da je druga regija po ravni NUTS II (Border, Midland and Western) manj prizadeta, pa je zaradi kratkotrajnega prevoza v službo in kratkih razdalj, pripravljenosti delavcev za potovanje ter prevlade gradbenih projektov v urbanih centrih zelo verjetno, da mnogi delavci, ki prebivajo v regiji Border, Midland and Western, odhajajo ali se dnevno vozijo na delo k delodajalcem, ki se nahajajo v regiji Southern and Eastern.

16. Irska je do okoli leta 2008 imela eno najbolj globaliziranih in dinamičnih gospodarstev na svetu z izredno močno zunanjo trgovino in naložbami. Vendar se je od zadnjega četrletja 2008 in prvega četrletja 2009 gospodarska rast znatno upočasnila in ta proces traja še zdaj. Irsko je svetovna finančna in gospodarska kriza resno prizadela, kar se je leta 2008 odrazilo v 3-odstotnem zmanjšanju BDP. Celotna irska delovna sila doživlja strukturne spremembe v glavnem zaradi zrušitve gradbenega in bančnega sektorja.

17. Vendar se je zaposlovanje leta 2009 povečalo v sektorju IKT, rahla povečanja pa so bila zabeležena tudi v prevoznem, živilskem in zdravstvenem sektorju. Poleg tega se

je zaradi deregulacije in rasti sektorja energije iz obnovljivih virov zaposlovanje povečalo v energetske sektorju (plin in elektrika).

18. Medtem ko na splošno ponudba delovne sile presega povpraševanje, na nekaterih področjih obstaja pomanjkanje kvalificirane delovne sile za maloštevilna delovna mesta, vendar so ta večinoma namenjena specialistom (npr. inženirji elektrotehnike, ki so strokovnjaki za visokonapetostna omrežja, višji kadri, kot so upravljalci projektov IKT), nišnim področjem (npr. prodaja na daljavo s tekočim znanjem tujih jezikov) in posebnim kombinacijam spretnosti (npr. strokovnjaki za IKT s spretnostmi s področja poslovnega razvoja).
19. Za oblikovanje politike zaposlovanja in usposabljanja ter njuno nacionalno financiranje je pristojno Ministrstvo za izobraževanje in spretnosti. Na operativni ravni je za to pristojen organ za usposabljanje in zaposlovanje, Foras Áiseanna Saothair (FÁS). FÁS prek mreže 66 uradov in 20 centrov za usposabljanje upravlja programe za usposabljanje in zaposlovanje, vključno z vajeništvom, iskalcem zaposlitve in delodajalcem daje na voljo službo za zaposlovanje, industriji pa svetovalno službo, podpira pa tudi podjetja s sedežem v občini.

Poleg tega je Ministrstvo za izobraževanje in spretnosti pristojno za oblikovanje politike in financiranje sistema javnega nadaljevalnega in visokošolskega izobraževanja na Irskem. Za operativno izvajanje nadaljevalnega izobraževanja so za izobraževanje odraslih (na nižjih stopnjah izobraževanja) pristojni odbori za poklicno izobraževanje (VEC). Javno financirani sistem visokošolskega izobraževanja vključuje sedem univerz in 13 tehnoloških inštitutov. Higher Education Authority (HEA), ki spada pod Ministrstvo, je organizem, ki financira te institucije. Tehnološki inštituti tesno sodelujejo s FÁS-om pri zagotavljanju usposabljanja za vaje.

20. Pod Ministrstvo za podjetništvo, trgovino in inovacije spada 35 City and County Enterprise Boards (CEB), ki zagotavljajo podporo mikro podjetjem z desetimi ali manj zaposlenimi na lokalni ravni.
21. Ministrstvo za socialno zaščito oblikuje ustrezne politike socialne zaščite ter upravlja in vodi zagotavljanje obveznih in neobveznih sistemov in storitev. Obenem pomaga pri iskanju zaposlitve in zaposlovanju, med drugim s podporo za podjetja ali ustanovitve podjetja.
22. Poleg tega obstajajo tudi številni zasebni izvajalci visokošolskega izobraževanja, ki lahko tistim, ki so bili prej zaposleni v gradbeništvu, nudijo izobraževalne možnosti, te pa bi lahko financiral FÁS z obstoječimi programi pomoči.
23. Med mnogimi drugimi zainteresirani stranmi so sindikati, panožni organi, lokalni politični predstavniki, lokalni in regionalni organi za razvoj, partnerstva na lokalni ravni ter lokalni Enterprise Boards.

#### **Pričakovani vpliv odpuščanja presežnih delavcev na lokalno, regionalno ali državno zaposlenost**

24. Zaposlenost je v gradbeništvu po strmem upadu dejavnosti v gradbeništvu na Irskem leta 2008 še nadalje upadala v letih 2009 in 2010. Statistike o trgu dela (MEI) OECD kažejo, da je Irsko prizadelo 19-zaposlenosti v gradbeni industriji v obdobju od

tretjega četrtnetju odstotno zmanjšanje 2009 do prvega četrtnetja 2010, največje zmanjšanje zaposlenosti v navedenem sektorju za katero koli državo OECD<sup>6</sup>.

25. Splošna zaposlenost v gradbeni industriji (vsi oddelki NACE Revizija 2) kot delež vse zaposlenosti v državi je padla z 12,8 % konec drugega četrtnetja 2007 na 6,9 % konec prvega četrtnetja 2010. Število brezposelnih v oddelku 71 NACE Revizija 2 je hitro zraslo z okrog 3 500 v prvem četrtnetju 2009 na 5 600 konec tretjega četrtnetja 2009 in je bilo konec tretjega četrtnetja 2010 s 4 900 brezposelnimi še vedno visoko.
26. V zadnjih letih je gradbena industrija ustvarila presežek 8 % BDP, kar je precej nad povprečjem 4 do 6 % za države OECD. Zmanjšanje povpraševanja po gradbenih storitvah in posledična odpuščanja imajo očiten negativen vpliv v obliki izgube neposrednih plačnih prihodkov, izgube prihodkov v državno blagajno prek davka na dohodek in davka od dobička pravnih oseb, povečanja odhodkov za socialne dajatve za nove brezposelne, zmanjšanja povpraševanja po blagu in storitvah dobaviteljev za industrijo, med njimi mnogih samozaposlenih, manjšega obsega naložb in/ali najemanja novih strojev in opreme. Poleg tega bo imela izguba odhodkov, povezanih s sekundarno porabo nekdanjih gradbenih delavcev, širši vpliv na vse gospodarske panoge.

**Usklajeni sveženj prilagojenih storitev, ki jih je treba financirati, in razčlenitev predvidenih stroškov, vključno z dopolnjevanjem z ukrepi, financiranimi iz strukturnih skladov**

27. Irska v podporo presežnim delavcem predlaga sveženj ukrepov, zbranih v pet stebrov: poklicno svetovanje, programi usposabljanja in povezane pomoči za usposabljanje, programi poklicnega/sekundarnega izobraževanja in usposabljanja ter dohodkovne podpore, podpore za podjetje/samozaposlitev ter terciarno izobraževanje in dohodkovne podpore:
  - Poklicno svetovanje: Večina odpuščenih delavcev je deležna osebnega poklicnega svetovanja, pri katerem se dogovori sklop potrebnih ukrepov za postopno vrnitev v zaposlitev. Ukrepi ne vključujejo samo usposabljanja, temveč tudi podporo prek skupinskega svetovanja, vključitve v klube iskalcev zaposlitve in izobraževalnih možnosti.
  - Programi usposabljanja in povezane pomoči za usposabljanje: Tečajji FÁS zajemajo širok razpon ustreznih tem, vključno z ohranjanjem energije, tehnologijami in objekti zelene in trajnostne energije ter upravljanjem okolja. Pripravlja se strategija za povečanje spretnosti in kvalifikacij brezposelnih gradbenih delavcev, da bi se usposobili za iskanje zaposlitve na teh hitro se razvijajočih področjih. Osebe, ki se udeležijo tečajev FÁS za polni delovni čas, izpolnjujejo pogoje za pridobitev pomoči za usposabljanje namesto dajatev socialne varnosti. Pomoč bo po potrebi dodeljena tudi osebam, ki se bodo udeležile zasebnega usposabljanja ali izobraževalnih tečajev, ki jih ne izvaja oziroma organizira nacionalna agencija za usposabljanje. Po potrebi bodo politike usposabljanja oblikovale posebne prakse, prakse v podjetjih in programe usposablja, usmerjene k javnim delom.

---

<sup>6</sup> OECD Labour Force Statistics (MEI), Q1/2010.

- Programi poklicnega/sekundarnega izobraževanja in usposabljanja ter dohodkovne podpore: Nadgradnja spretnosti vedno bolj velja za ključni element za zagotovitev varne zaposlitve v prihodnjih letih. Zato brezposelni gradbeni delavci, ki le nekaj let nazaj morda niso razmišljali o vrnitvi v izobraževanje ali usposabljanje, zdaj vedno bolj ugotavljajo, da morajo nadgraditi svoje spretnosti za izboljšanje zaposlitvenih možnosti. Ugotovljeno je bilo, da so odpuščeni gradbeni delavci, mnogi med njimi so tehnično visoko kvalificirani, realni glede svojega položaja in odprti za razmislek o alternativni poklicni poti zunaj gradbeništva. Pri tem se zavedajo lukenj v svoji izobrazbi in usposabljanju ter pozdravljajo svetovanje glede odprave teh lukenj. Glede tega je bilo predlaganih več možnosti, ki vključujejo odbore za poklicno izobraževanje (*Vocational Education Committees*), tečaje za vključitev in poklicne kvalifikacije (*Post Leaving Certificate courses*), poklicno usposabljanje za iskalce zaposlitve (*Vocational Training Opportunities Schemes*), intenzivne tečaje za pridobitev osnovne izobrazbe, namenjene odraslim (*Intensive Tuition in Adult Basic Education*), ter pobudo *Back to Education*. Mnogi od teh programov so upoštevanj pri certificiranju, priznanem na nacionalni in mednarodni ravni.
- Podpore za podjetje/samozaposlitev: Organi, ki podpirajo podjetja, kot so City and County Enterprise Boards (CEB), bodo promovirali vrsto podpor, ki so na voljo odpuščenim presežnim delavcem, ki se odločajo ustanoviti lastno podjetje, na primer prek informacijskih delavnic, sejmov in potujočih razstav ter drugih promocijskih dejavnosti. Pomoč bo dodeljena za poslovne predloge, ki bodo izpolnjevali merila za upravičenost. Taka pomoč vključuje premije za ustanovitev podjetja in zaposlovanje, ki jih CEB izplačajo novim samozaposlenim ali malim novo ustanovljenim podjetjem za začetne stroške in zaposlovanje. Upravičenci so večinoma samostojni podjetniki ali mikro podjetja, ki so usmerjeni k proizvodnim dejavnostim ali storitvam, ki se mednarodno tržijo. Ministrstvo za socialno zaščito upravlja več shem za zagotavljanje dohodkovne podpore prejemnikom socialnih dajatev, ki se nameravajo samozaposliti. Sem spadata pomoči *Back to Work Enterprise Allowance* in *Short Term Enterprise Allowance*, ki brezposelnemu omogočita, da se samozaposli in začne z dejavnostjo, ki jo je odobrila služba Ministrstva za podporo pri iskanju zaposlitve ali lokalni organ za integrirani razvoj. Ni omejitev glede narave samozaposlitvene dejavnosti, vendar mora navedena služba presoditi, da je ta izvedljiva in trajnostna.
- Terciarno izobraževanje in dohodkovne podpore: Visokošolsko izobraževanje ponuja tisoče modulov in programov, primernih za odpuščene gradbene delavce, odvisno od njihove dosežene ravni izobrazbe in spretnosti. Nekaj teh programov je s področja zelene tehnologije, ki bi bila lahko še zlasti primerna za osebe, ki so bile zaposlene gradbeništvu. Na začetku bo znaten poudarek na ocenjevanju tistih, ki se odločajo za visokošolsko izobraževanje, njihovih spretnosti in zmožnosti za udeležbo v posebnih tečajih, oziroma določanju, ali so pripravljali tečaji ali alternativne možnosti na drugih področjih podpore zanje primernejši. V visokoškolskem izobraževanju so na voljo prehodni programi, krajši ali srednje dolgi programi za polni čas in programi za krajši čas. Vse ustanove terciarnega izobraževanja ponujajo možnost neposrednega vpisa na višje stopnje glede na posameznikove pridobljene spretnosti in delovne izkušnje. V okviru večje prožnosti tečajev imajo študentje možnost izbrati krajše module ali tečaje, ki jih pozneje lahko dopolnijo z višjo kvalifikacijo. Za osebe, ki imajo potrdilo o



strokovni usposobljenosti, obstaja možnost vključitve v nekatere programe na univerzitetni ravni na tehnoloških inštitutih. Časovno omejeno obdobje izvajanja pa na splošno ne omogoča podpore za celotni študijski cikel. Na voljo so različna dohodkovne podpore, ki odpuščenim gradbenim delavcem olajšajo dostop do programov terciarnega izobraževanja in udeležbo v njih.

28. Izdatki za izvajanje ESPG, ki se vključijo v vlogo v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006, zajemajo pripravo, upravljanje in nadzor ter širjenje informacij in obveščanje javnosti. Ker ta primer zajema celotno državo Irsko, so irski organi največji del odhodkov namenili za upravljanje in pregled nad delovanjem ter nadzor, vključno z revizijo. Kar zadeva širjenje informacij in obveščanje javnosti, se bo o vseh ukrepih v okviru pomoči iz ESPG informiralo na nacionalni, regionalni in lokalni ravni za zagotovitev, da je takšna pomoč pripisana ESPG. To bo vključevalo promocijsko gradivo, logotipe, pisemske glave, plakate, brošure, oglase v medijih idr. Vlada bo predvsem prek Ministrstva za izobraževanje in spretnosti ter vseh ustreznih državnih agencij in izobraževalnih ustanov nadaljevala z informiranjem o pomoči Unije ob vseh primernih priložnostih, kot so tiskovne konference, parlamentarna vprašanja, razprave, medijski dogodki ipd.
29. Prilagojene storitve, ki so jih predlagali irski organi, so aktivni ukrepi na trgu dela v okviru upravičenih ukrepov, določenih v členu 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Irski organi ocenjujejo, da skupni stroški teh storitev znašajo 1 995 427,57 EUR, izdatki za izvajanje ESPG pa 139 679,75 EUR (kar je 6,5 % celotnega zneska). Skupni zaproseni prispevek iz ESPG je 1 387 819 EUR (65 % skupnih stroškov).

Ukrepi	Predvideno število delavcev, ki bodo prejeli pomoč	Predvideni strošek na delavca, ki bo prejel pomoč (v EUR)	Skupni stroški (ESPG in nacionalno sofinanciranje ) (v EUR)
<b>Prilagojene storitve (prvi odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006)</b>			
Poklicno svetovanje	453	122,08	55 302,24
Programi usposabljanja	159	1 017,43	161 771,37
Pomoči za usposabljanje	53	5 192,98	275 227,94
Programi poklicnega/sekundarnega izobraževanja in usposabljanja	130	2 920,00	379 600,00
Podpore za poklicno/sekundarno izobraževanje in usposabljanje	15	10 946,03	164 190,45
Ustanovitev podjetja/samozaposlitev	135	1 625,59	219 454,65
Programi terciarnega izobraževanja	35	13 737,14	480 799,90
Podpore za terciarno izobraževanje	18	14 393,39	259 081,02
<b>Vmesni seštevek prilagojenih storitev</b>			<b>1 995 427,57</b>
<b>Izdatki za izvajanje ESPG (tretji odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006)</b>			
Priprava			12 696,89
Upravljanje			73 010,60
Širjenje informacij in obveščanje javnosti			25 393,78
Nadzor			28 578,48
<b>Vmesni seštevek izdatkov za izvajanje ESPG</b>			<b>139 679,75</b>
<b>Skupni predvideni stroški</b>			<b>2 135 107,32</b>
<i>Prispevek iz ESPG (65 % skupnih stroškov)</i>			<i>1 387 819</i>

30. Irška potrjuje, da zgoraj opisani ukrepi dopolnjujejo ukrepe, financirane iz strukturnih skladov. Irski organi so ustanovili nadzorni odbor za koordinacijo skladov EU na podlagi nacionalnega strateškega okvira. Ministrstvo za finance predseduje odboru, ki razpravlja o vseh pomembnih vprašanjih, vključno z razmejitvijo sredstev v operativnih programih, in vseh vprašanjih, ki bi se lahko zastavila v zvezi z izvajanjem, ter vseh načrtih za nove programe, da se zagotovi neprekrivanje skladov. Poleg tega je bila v okviru postopka izvajanja ESS in ESPG

ustanovljena skupina, ki ji predseduje in jo koordinira Ministrstvo za finance in ki obravnava vsa vprašanja v zvezi z izvajanjem strukturnih skladov za obdobje 2007–2013. Od leta 2010 je vključen v ta proces ESPG.

### **Datum začetka ali predvidenega začetka izvajanja prilagojenih storitev za prizadete delavce**

31. Irska je prilagojene storitve za prizadete delavce, vključene v usklajeni sveženj, predlagan za sofinanciranje iz ESPG, začela izvajati 1. julija 2009. Zato je ta datum začetek obdobja upravičenosti za katero koli pomoč, ki bi se lahko dodelila iz ESPG.

### **Postopki za posvetovanje s socialnimi partnerji**

32. FÁS ob prejemu obvestila Ministrstva za podjetništvo, trgovino in inovacije o neizbežnih kolektivnih odpuščanjih stopi v stik z upravo zadevnega podjetja, da se pogovori o razpoložljivih storitvah in morebitnih potrebah zaposlenih. Ustrezno se posvetuje tudi s sindikati.
33. Irski organi so potrdili, da so bile zahteve nacionalne zakonodaje in zakonodaje EU o kolektivnem odpuščanju upoštevane.

### **Informacije o ukrepih, ki so obvezni v skladu z nacionalno zakonodajo ali kolektivnimi pogodbami**

34. Kar zadeva merila iz člena 6 Uredbe (ES) št. 1927/2006, so irski organi v vlogi:
- potrdili, da finančni prispevek iz ESPG ne nadomešča ukrepov, za katere so v skladu z nacionalno zakonodajo ali kolektivnimi pogodbami odgovorna podjetja;
  - dokazali, da ukrepi pomenijo pomoč za posamezne delavce in se ne uporabljajo za prestrukturiranje podjetij ali sektorjev;
  - potrdili, da navedeni upravičeni ukrepi niso bili financirani iz drugih finančnih instrumentov EU.

### **Sistemi upravljanja in nadzora**

35. Irska je Komisijo obvestila, da bodo finančni prispevek upravljali in nadzirali isti organi, ki na Irskem upravljajo in nadzirajo financiranje iz Evropskega socialnega sklada (ESS).

### **Financiranje**

36. Na podlagi vloge Irske je predlagani prispevek iz ESPG za usklajeni sveženj prilagojenih storitev (vključno z izdatki za izvajanje ESPG) 1 387 819 EUR, kar je 65 % skupnih stroškov. Dodelitev sredstev iz Sklada, ki jo predlaga Komisija, temelji na informacijah, ki jih je predložila Irška.
37. Ob upoštevanju največjega možnega zneska finančnega prispevka iz ESPG v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1927/2006 in možnosti za prerazporeditev odobrenih sredstev Komisija predlaga uporabo sredstev ESPG v celotnem navedenem znesku, ki se dodeli v okviru razdelka 1a finančnega okvira.

38. Po dodelitvi predlaganega zneska finančnega prispevka bo za dodelitve v zadnjih štirih mesecih leta ostalo na voljo več kot 25 % največjega letnega zneska, namenjenega ESPG, v skladu s členom 12(6) Uredbe (ES) št. 1927/2006.
39. Komisija s tem predlogom za uporabo sredstev ESPG začne poenostavljeni postopek tristranskih pogovorov v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006, da bi se doseglo soglasje obeh vej proračunskega organa glede potrebe po uporabi sredstev ESPG in glede potrebnega zneska. Komisija poziva prvo od obeh vej proračunskega organa, ki bo na ustrezni politični ravni dosegla soglasje o osnutku predloga za uporabo sredstev, da o svojih namerah obvesti drugo vejo in Komisijo. V primeru nestrinjanja ene od obeh vej proračunskega organa bo sklican uraden tristranski sestanek.
40. Komisija ločeno pripravi zahtevek za prerazporeditev za vnos posebnih odobritev za prevzem obveznosti in odobritev plačil v proračun za leto 2011 v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006.

### **Vir odobritev plačil**

41. Potem ko bosta obe veji proračunskega organa potrdili predloge, ki so bili do danes predloženi za uporabo sredstev iz ESPG, se bo znesek odobritev plačil, prvotno vpisanih v proračunsko postavko 04.0501, v celoti porabil.
42. Ker so leta 2011 odobritve plačil na voljo v proračunski postavki 04.0201 „Zaključek programov Evropskega socialnega sklada (ESS) – Cilj 1 (2000–2006)“, je mogoča prerazporeditev zneska 1 387 819 EUR, potrebnega za to vlogo.

## Predlog

### SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2010/021 IE/Gradbeništvo 71, Irska)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>7</sup> in zlasti točke 28 Sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>8</sup> in zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije<sup>9</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore presežnim delavcem, odpuščenim zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Področje uporabe ESPG je bilo za vloge, vložene po 1. maju 2009, razširjeno, da bi vključili pomoč za delavce, ki so bili odpuščeni neposredno zaradi svetovne finančne in gospodarske krize.
- (3) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev ESPG do letne zgornje meje v višini 500 milijonov EUR.
- (4) Irska je 9. junija 2010 vložila vlogo za uporabo sredstev ESPG zaradi odpuščanj v 230 podjetjih, ki delujejo v panogi, razvrščeni v oddelek 71 NACE Revizija 2 („Arhitekturno in tehnično projektiranje; tehnično preizkušanje in analiziranje“), v regijah po ravni NUTS II Border, Midland and Western (IE01) in Southern and Eastern (IE02), do 17. junija 2011 pa jo je dopolnila z dodatnimi informacijami. Vloga

---

<sup>7</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>8</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>9</sup> UL C [...], [...], str. [...].

izpolnjuje zahteve za določitev finančnih prispevkov iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Komisija zato predlaga uporabo sredstev v višini 1 387 819 EUR.

- (5) Zato je treba uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je vložila Irska.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2011 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) zagotovi vsota 1 387 819 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

*Člen 2*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V [Bruslju/Strasbourg],

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*